

FW10



370224

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servicenummer: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 3.0

Skapandedatum: 2024-04-25

Original bruksanvisning

1	Säkerhet	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar	3
1.3	Avsedd användning	6
1.4	Oändamålsenlig användning	6
2	Allmänt	7
2.1	Ansvar och garanti	7
2.2	Upphovsrättsskydd	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data	9
4.2	Sammanställning av apparatens komponenter	10
4.3	Apparatens funktion	11
5	Installation och handhavande	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Handhavande	12
6	Rengöring	24
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring	24
6.2	Rengöring	25
7	Felsökning	27
8	Återvinning.....	28



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



FARA!

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.



VARNING!

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTIFIERING!

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

1.2 Säkerhetsanvisningar

Elektrisk ström

SV

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till elolycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparatus anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.

- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

Säkerhet vid hantering av köttkvarn

- Lägg aldrig trasor, servetter eller andra föremål på apparaten eller under apparaten för att undvika skador på människor eller egendom på grund av brand, elchock eller värme.
- Innan du demonterar / monterar komponenter, rengör eller flyttar apparaten till en annan plats, stäng av dem (stäng av / på-omkopplaren till läget "OFF") och koppla bort strömmen (dra ut kontakten).
- Använd aldrig kraft under montering.
- Starta bara enheten efter att den är helt och korrekt installerad. För att göra detta, läs instruktionerna i kapitlet 5.2 "Operation".
- Räck aldrig in matarschakt eller lägg föremål i snäckhusets utlopp när apparaten är ansluten till strömförsörjningen.
- Lägg aldrig hår, kläder eller köksredskap i maskinens matarschakt.
- Innan du sätter apparaten på, se till att det inte finns några främmande föremål i apparatens matarschakt .
- Håll aldrig ansiktet över maskinens matarschakt medan motorn är i drift. Under bearbetning kan fragment av benrester eller hårda komponenter (stenar, stjälkar etc.) dyka upp.

Användare

- Apparaten kan endast användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan leda till skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om det är i gott skick, vilket gör arbetet säkert.
- Apparaten får endast användas om samtliga anslutningar är utförda enligt lagen.
- Apparaten får endast användas när den är ren.
- Använd endast originalreservdelar. Reparera aldrig apparaten själv.
- Man får inte ändra eller modifiera apparaten på något sätt.

1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- finfördela och blanda lämpliga livsmedelsprodukter (kött, grönsaker),
- stoppa korv,
- förbereda mördegskakor
- förbereda kebbe.

1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Malning av fryst kött
- Bearbetning av ben

2 Allmänt

2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

3 Transport, förpackning och lagring

3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

4 Tekniska parametrar

4.1 Tekniska data

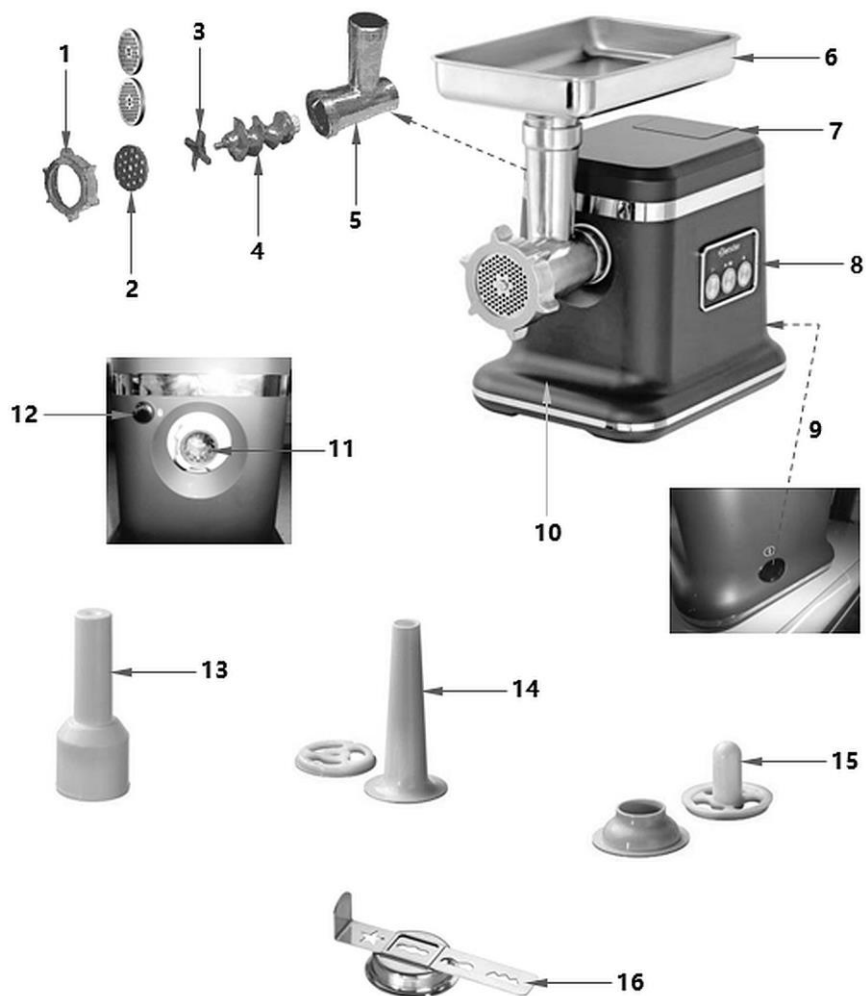
Namn:	Köttkvarn FW10
Artikelnummer:	370224
Material:	plast
Material maltratt:	rostfritt stål, aluminiumgjut
Skivdiameter i mm:	62
Max kraft i kg/h:	10
Anslutningsvärde:	0,85 kW 230 V 50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	350 x 205 x 340
Vikt i kg:	5,0

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska detaljer!

Version / egenskaper

- Färg: grå
- Apparatus anslutning: klar för anslutning
- Backväxel
- Avtagbar maltratt
- Avtagbar malningsenhet
- Hackningsenhet avtagbar
- På-/av-knapp
- Överhettningsskydd
- Integrerat fack för förvaring av hålskivor
- Detta ingår:
 - 1 kniv i rostfritt stål, 4 vingar
 - 1 kebbe-munstycke (orientalisk rätt)
 - 1 spritsmunstycke
 - 1 påfösare
 - 1 korvmunstycke
 - 3 hålskivor (3 mm, 4,8 mm, 8 mm)

4.2 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Fig. 1

Beskrivning av fig. 1

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Låsmutter | 2. Hålskivor (grov, medium, fin) |
| 3. Krysskniv | 4. Snäcka |
| 5. Snäckhus | 6. Bricka |
| 7. Fack för förvaring av hålskivor | 8. Kontrollpanel |
| 9. På/av-strömbrytare | 10. Hus |
| 11. Motordrivning | 12. Upplåsningssknapp |
| 13. Påfösare | 14. Korvmunstycke |
| 15. Kebbe-munstycke | 16. Spritsmunstycke |

4.3 Apparats funktion

Med hjälp av lämpliga tillbehör kan livsmedelsprodukter (kött, grönsaker, deg, etc.) bearbetas i köttkvarnen.

5 Installation och handhavande

5.1 Installation

SV

Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



FÖRSIKTIGT!

Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:

- jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
 - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
 - lätt tillgänglig
 - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
 - För att kunna arbeta utan några hinder, håll ett avstånd på minst 10 cm till höger, vänster och bak, samt 50 cm ovanför och framför apparaten.

Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylden) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
- Använd inte apparaten tillsammans med en extern timer eller fjärrkontroll.

SV

5.2 Handhavande

Tips och råd

- Bearbeta alltid endast färska livsmedelsprodukter. Särskilt när det gäller kött ska du se till att det bearbetas omedelbart före värmebehandling eller konsumtion: köttfärs har också kort hållbarhet när det förvaras i kylan. Tillämpliga lagar och föreskrifter måste följas.
- Före bearbetning måste livsmedelsprodukter skäras i bitar eller remsor som är tillräckligt små för att passa in i apparatens maltratt och kan lätt bearbetas. Skär köttet i ca 10 cm långa och 2 cm tjocka strimlor och skär hårdare livsmedelsprodukter i tärningar ca 1 cm stora.
- Vid bearbetning av större mängder livsmedelsprodukter, dela upp dem i portioner som sedan kan bearbetas inom 2 till 3 minuter. Stäng av apparaten mellan bearbetning av enskilda portioner för att förhindra att motorn överhettas. Förbered under tiden nästa portion.
- Bearbeta aldrig livsmedelsprodukter som är för hårda eller för fibriga (t.ex. kärnor, skal, nötter, ben, brosk, tjocka senor etc.) i apparaten. De måste tas bort innan bearbetning. Hårda grönsaker ska kokas med försiktighet innan malning.

Installation och handhavande

- Tillsätt önskade kryddor, örter och lök medan du maler köttet (t.ex. när det gäller köttfärs eller råbiff) för att få en bättre blandning. Mal hårda kryddor som pepparkorn, muskotnöt etc. i en kvarn innan du tillsätter dem.
- Vid bearbetning av mjuka livsmedelsprodukter, välj ett lägre motorvarvtal.

TIPS!

Ta bort eventuella köttrester från snäckhuset genom att köra en skiva bröd genom köttkvarnen.

Före första användningen

1. Se till att alla delar av apparaten och tillbehören är åtkomliga och oskadade.

Tips: Påfösaren har ett tomt utrymme inuti, vissa tillbehör (korvmunstycke, kebbemunstycke och skärskiva) är gömda i påfösaren.

2. Öppna påfösarens lock och ta bort tillbehören.



Fig. 2

Tips: Facket på baksidan av apparatens hus är avsett för förvaring av hålskivor.

3. Ta ut hålskivor efter behov.



Fig. 3

TIPS!

För att alltid ha tillbehören till hands, göm dem i påfösaren eller i facket för förvaring av hålskivor när de inte används.

4. Före första användningen, rengör apparaten och tillbehören noggrant enligt anvisningarna i avsnitt 6 ”Rengöring”.
5. Välj och montera tillbehör som passar de livsmedel som ska bearbetas.

Kontrollpanel



Fig. 4

17. Knapp för hastighetsval

18. START/STOPP-knapp

19. Knapp för backväxel

Knapparnas funktioner

Knapp för hastighetsval	Med denna knapp kan du ändra motorvarvtalet: Tryck en gång - långsam motordrift
START/STOPP-knapp	Med denna knapp startas eller avslutas/avbryts bearbetningen av livsmedelsprodukter i köttkvarnen.
Knapp för backväxel	Denna knapp används endast för att lossa eventuella livsmedelsprodukter som kan ha fastnat i snäckhuset genom att backa kort.

Bearbetning av livsmedelsprodukter

Finfördelning och blandning

1. Välj en hålskiva för malning beroende på typ av livsmedelsprodukter:
 - grov hålskiva för fasta ingredienser och grov korvfillning;
 - medium hålskiva för mjuka ingredienser;
 - för finbearbetning (t.ex. köttfickor / kebbe) - fin hålskiva.

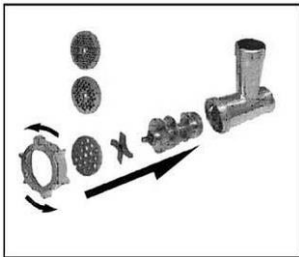


Fig. 5

2. Placera först snäckan med plasttätningen i snäckhuset.
3. Placera krysskniven på snäckan med bladen uppåt.

WARNING! Risk för skärskador!

Krysskniven är mycket vass.

Var särskilt försiktig vid montering!

4. Placera sedan den valda hålskivan på snäckan (**använd alltid endast en hålskiva!**).
5. Se till att skåran på hålskivan sammanfaller med stiftet på snäckhuset.
6. Fäst låsmuttern på snäckhuset.



Fig. 6

7. Fäst snäckhuset till motordrivningen genom att vrida det moturs tills du hör ett "klick".

8. Sätt brickan på maltratten i snäckhuset.

Nu är apparaten klar för att mala livsmedelsprodukter.

9. Skär köttet i strimlor ca 10 cm långa och 2 cm tjocka. Ta bort så mycket ben, bitar av brosk och senor som möjligt. **Använd aldrig fryst kött!**

10. Lägg det förberedda köttet på brickan.

11. Anslut apparaten till ett lämpligt enkeluttag.

12. Slå på apparaten (först strömbrytaren på/av, tryck sedan på START/STOPP-knappen ►/■). Välj vid behov långsammare motordrift (tryck en gång på knappen ► på kontrollpanelen).

13. Så snart motorn startar, flytta köttbitarna gradvis in i maltratten. Använd alltid den medföljande påfösaren för att försiktigt trycka in köttet i maltratten i snäckhuset.

14. Efter bearbetning, stäng av apparaten (tryck på START/STOPP-knappen ►/■ och strömbrytaren på/av).

15. Koppla bort apparaten från eluttaget (dra ut stickkontakten!).

TIPS!

Kött för råbiff och köttfärs ska passeras genom köttkvarnen två gånger med medium hålskiva.

Stoppa korv

1. Mal köttet enligt beskrivningen i avsnittet **"Finfördelning och blandning"**.
2. Efter bearbetning, tryck först på START-/STOPP-knappen ►/■ för att stänga av motorn.
3. Stäng sedan av apparaten med strömbrytaren på/av och koppla bort den från uttaget (dra ut stickkontakten!).
4. Tryck på upplåsningssknyppen och ta bort snäckhuset från apparaten genom att vrida det medurs.
5. Lossa låsmuttern. Ta bort hålskivan och krysskniven från snäckhuset.

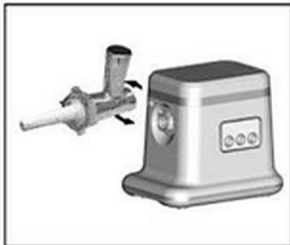




Fig. 7


6. Placera skärskivan så att skåran på skärskivan sammanfaller med stiftet på snäckhuset. Sätt på korvmunstycket och dra åt det ordentligt med låsmuttern på snäckhuset.
7. Fäst det monterade korvmunstycket på motordrivningen genom att vrida det moturs tills du hör ett "klick".



Fig. 8

8. Sätt brickan på maltratten i snäckhuset.
9. Blötlägg korvskinnet i ljummet vatten i ca 10 minuter.
10. Förbered korvfyllningen enligt dina önskemål och lägg den sedan på apparatens bricka. Dra korvskinnet över korvmunstycket. Knyt ihop änden.
11. Slå på apparaten med strömbrytaren på/av.
12. För att starta, tryck på START/STOPP-knappen . Välj vid behov långsammare motordrift (tryck en gång på knappen  på kontrollpanelen).
13. Använd påfösaren för att långsamt flytta fyllningen till maltratten.
14. Tryck in fyllningen i maltratten i snäckhuset med påfösaren. Korvskinnet fylls automatiskt med fyllningen och glider av korvmunstycket.

SV

15. Om korvskinnet fastnar på korvmunstycket, fukta det med lite vatten, lossa det och fortsätt processen.
16. Efter att ha stoppat korven, stäng av apparaten (tryck på START/STOPP-knappen  och strömbrytaren på/av). Koppla bort apparaten från eluttaget (dra ut stickkontakten!).

Göra mördegskakor

1. Förbered degen för mördegskakor enligt det valda receptet. Ställ den i kylan ett tag före bearbetning.

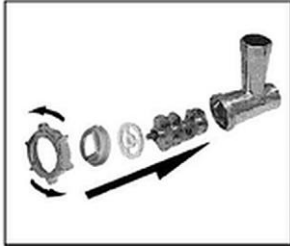




Fig. 9

2. Förbered köttkvarnen för att göra mördegskakor.
3. Montera spritsmunstycket enligt följande anvisningar.
4. Placera först snäckan med plasttätningen i snäckhuset.
5. Placera skärskivan så att skåran på skärskivan sammanfaller med stiftet på snäckhuset.
6. Sätt på kakspritssskivans fäste och dra åt det ordentligt med låsmuttern på snäckhuset.
7. Fäst det monterade spritsmunstycket på motordrivningen genom att vrida det moturs tills du hör ett "klick".
8. Sätt bricken på maltratten i snäckhuset.
9. Skjut kakspritssskivan genom fästet som håller fast skivan och välj önskad form på kakorna.



10. Lägg den förberedda degen på bricken.
11. Anslut apparaten till ett lämpligt enkeluttag.
12. Slå på apparaten med strömbrytaren på/av.
13. För att starta, tryck på START/STOPP-knappen ►/■.

- Välj vid behov långsammare motordrift (tryck en gång på knappen  på kontrollpanelen).
- Använd påfösaren för att trycka in degen i maltratten.
- Ta bort kakorna av önskad längd från spritsmunstycket och lägg dem på en bakplåtspappersklädd plåt.
- Efter bearbetning av degen, stäng av apparaten (tryck på START/STOPP-knappen  och strömbrytaren på/av). Koppla bort apparaten från eluttaget (dra ut stickkontakten!).
- Baka kakorna i ugnen.

Förbereda köttfickor / kebbe

- Förbered köttkvarnen för bearbetning av kött enligt beskrivningen i avsnittet "Finfördelning och blandning" och bearbeta köttet separat enligt receptet för fyllningen och ytterskalet (ett receptexempel anges nedan).

Receptexempel

Fyllning till kebbe		Ytterskal till kebbe	
100 g	Fårkött	450 g	Magert fårkött
1 1/2 msk	Olivolja	150-200 g	Mjöl
1-2 st	Finhackad lök	1 tsk	Kryddor
1/3 tsk	Kryddor	1 tsk	Riven muskotnöt
1/2 tsk	Salt	1 nypa	Paprika eller chilipulver
1 1/2 msk	Mjöl	1 krm	Peppar


- Passera fårköttet till fyllningen genom köttkvarnen 1 eller 2 gånger enligt beskrivningen i avsnittet "Finfördelning och blandning". Fräs löken tills den fått lite färg. Blanda alla ingredienser till fyllningen.

Installation och handhavande

3. Mal köttet till ytterskalet i köttkvarnen tre gånger enligt beskrivningen i avsnittet "Finfördelning och blandning" (först med medium och sedan med fin hålskiva två gånger). Blanda det malda köttet i en skål med de övriga ingredienserna till ytterskalet. Passera blandningen genom köttkvarnen igen tre gånger.

TIPS!

Mer kött och mindre mjöl ger ytterskalet bättre konsistens och bättre smak.

4. Efter bearbetning av köttet, stäng av apparaten (tryck på START/STOPP-knappen  och strömbrytaren på/av). Koppla bort apparaten från strömförsörjningen (dra ut stickkontakten!).
5. Tryck på upplåsningsknappen och ta bort snäckhuset från apparaten. Lossa låsmuttern och ta bort hålskivan och krysskniven från snäcken.
6. Förbered köttkvarnen för att göra ytterskal på kebbe.



- Fäst plastfingret så att skåran sammanfaller med stiftet på snäckhuset. Sätt på konen och fäst den i snäckhuset med låsmuttern.
 - Fäst det monterade kebbe-munstycket på motordrivningen genom att vrida det moturs tills du hör ett "klick".
 - Sätt brickan på maltratten i snäckhuset.
 - Lägg blandningen till yttre kebbe-skäl på brickan.
 - Anslut apparaten till ett lämpligt enkeluttag och slå på den med strömbrytaren på/av. För att starta, tryck på START/STOPP-knappen ►/■. Välj vid behov långsammare motordrift (tryck en gång på knappen ► på kontrollpanelen).
 - Använd påfösaren för att långsamt flytta blandningen till maltratten.
- Köttkvarnen med kebbe-munstycke formar en lång slang.
- Skär den i bitar av önskad längd (ca 7-8 cm).
 - Efter avslutad process, stäng av apparaten (tryck på START/STOPP-knappen ►/■ och strömbrytaren på/av). Koppla bort apparaten från strömförsörjningen (dra ut stickkontakten!).
 - Fyll sedan bitarna med den förberedda köttfyllningen och tryck ihop ändarna på de yttre kebbe-skalen (fig nedan).

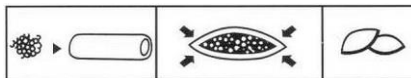







Fig. 10

Ta bort ingredienser som har fastnat - backväxelfunktion

1. Genom att använda apparatens backväxelfunktion kan du ta bort eventuella ingredienser som har fastnat i snäckhuset.
2. Om det har fastnat livsmedelsprodukter i snäckhuset, aktivera backväxelfunktionen enligt följande:
 - Tryck först, med apparaten igång, på START/STOPP-knappen   för att stänga av motorn.
 - **Tips:** Backväxelknappen  fungerar bara när motorn är avstängd och strömbrytaren på/av är påslagen.
 - Tryck kort på backväxelknappen  på kontrollpanelen.



OBS!

Låt aldrig motorn gå på backväxeln under en längre tid (genom att trycka på backväxelknappen ). När backväxeln är ilagd flyttas livsmedelsprodukter mot motorhuset och kan annars komma in i motorhuset.

- Om livsmedelsprodukter inte lossnar efter en kort körning av motorn på backväxeln, stäng av apparaten (tryck på strömbrytaren på/av) och koppla ur den från uttaget (dra ut stickkontakten!). Rengör apparaten enligt anvisningarna i avsnitt **6 "Rengöring"**.

Överhettningsskydd

Apparaten är utrustad med ett överhettningsskydd som automatiskt stänger av apparaten när motorn överhettas.

1. Om motorn stannar under drift, dra omedelbart ut stickkontakten och stäng av apparaten (tryck på START/STOPP-knappen   och strömbrytaren på/av).
2. Låt apparaten svalna helt och rengör den enligt anvisningarna i avsnitt **6 "Rengöring"**.

3. Tryck på "Z" -knappen på apparatens undersida för att slå på apparaten klar för användning (fig. till höger).
4. Anslut stickkontakten till uttaget.
5. Slå på apparaten igen (tryck på strömbrytaren på/av och START/STOPP-knappen ►/■).
6. Om överhettningsskyddet aktiveras igen, kontakta vår kundservice eller återförsäljaren.

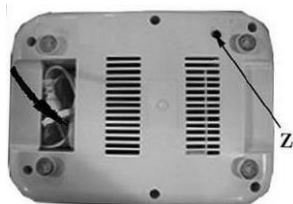


Fig. 11

6 Rengöring

6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

6.2 Rengöring



VARNING!

Risk för skärsår!

Krysskniven är mycket vass.

Var mycket försiktig när du tar isär apparaten och rengör krysskniven.

OBS!

Oregelbunden rengöring kan leda till att apparatens yta skadas.

Rengör apparaten omedelbart efter varje användning och låt inte rester av livsmedelsprodukter torka på huset eller andra delar av apparaten.

Om vatten tränger in i apparaten kan den skadas.

Diska aldrig apparaten eller dess delar i en diskmaskin.

Sänk aldrig ner apparatens motorhölje i vatten eller andra vätskor.

Demontering av apparaten

För rengöring ska apparaten demonteras i följande ordning:

- ta bort påfösaren från maltratten och ta bort brickan från snäckhuset,
- lossa låsmuttern på snäckhuset och vrid den lite moturs,
- tryck på upplåsningsknappen på framsidan av apparaten och lossa snäckhuset från motordrivningen genom att vrida det medurs,
- skruva loss låsmuttern och ta bort alla verktyg från snäckhuset (hålskivor, krysskniv, snäcka, etc.).
- Ta bort eventuella rester av bearbetade livsmedelsprodukter från snäckhuset och maltratten. För att göra det enklare, använd en trä- eller plastsked.

Rengöring av apparaten och tillbehören

1. Rengör avtagbara tillbehör med varmt vatten och diskmedel. Använd en mjuk svamp eller diskborste för rengöring.
2. Livsmedelsrester som kan ha torkat på apparatens avtagbara tillbehör kan enkelt tas bort genom att blötlägga dem i varmt vatten under en tid.
3. Skölj sedan de rengjorda delarna med rent vatten.
4. Torka av huset och nätsladden endast med en mjuk, lätt fuktad trasa. Var försiktig så att inga vätskor tränger in i apparatens öppningar.
5. Låt alla rengjorda delar lufttorka i cirka en halvtimme eller torka dem ordentligt med en luddfri trasa.
6. Smörj hålskivorna och krysskniven med en liten mängd matolja för att förhindra att de rostar.

Lagring av apparaten

1. Om apparaten inte används under en längre tid, rengör den noggrant enligt anvisningarna i avsnitt **6 "Rengöring"**.
2. Förvara apparaten på en torr och ren plats som är skyddad mot frost och solljus, utom räckhåll för barn.
3. Placera inga tunga föremål på apparaten.
4. Förvara alla komponenter tillsammans. Placera snäckan, krysskniven och en av hålskivorna i snäckhuset, dra åt låsmuttern på snäckhuset ordentligt och fäst den på motordrivningen. På så sätt undviker du att skada dig på krysskniven och tappa delar av apparaten. Sätt brickan på maltratten.
5. Förvara hålskivorna i facket på baksidan av apparaten. Stoppa in tillbehören (korvmunstycket, kebbe-munstycket och skärskivan) i påfösaren och placera den i maltratten.
6. Placera anslutningskabeln i ett lämpligt fack under apparaten.
7. För att skydda apparaten från damm och smuts, täck över den.

7 Felsökning

Stickkontaten är ansluten till uttaget men motorn går inte	Elsäkring har löst ut	Kontrollera säkringen och kontrollera apparaten efter att den har anslutits till ett annat eluttag
	Strömbrytaren på/av är inte påslagen	Slå på apparaten med strömbrytaren på/av
	Start/stopp-knappen har inte blivit intryckt ▶/■	Tryck på Start/stopp-knappen ▶/■
Motorn stannar under drift	Överhettningsskyddet har löst ut	Starta om apparaten enligt anvisningarna i avsnittet ”Överhettningsskydd”
Backväxeln läggs inte i	Backväxelfunktionen kan endast aktiveras när motorn är avstängd och strömbrytaren på/av är påslagen	Stäng av motorn med START/STOPP-knappen ▶/■ och tryck sedan på backväxelknappen ◀
Det droppar vätska från utloppet	Livsmedelsprodukter är för fuktiga eller för vattniga	Torka fuktiga livsmedelsprodukter och bearbeta inte för vattniga ingredienser
Det finns fortfarande ingredienser i maltratten, men ingenting kommer ut ur utloppet	Snäckhuset är igensatt	Tryck genast på START/STOPP knappen ▶/■ för att stänga av motorn Ta bort blockeringen enligt anvisningarna i avsnittet ”Ta bort ingredienser som har fastnat - backväxelfunktion”

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går för långsamt	Snäckhuset är överfyllt	Lägg inte för många livsmedelsprodukter i maltratten
	Trycket på påfösaren är för stort	Tryck inte så hårt på påfösaren
	För hårda delar blockerar kniven eller snäckan	Ta bort hårda delar (t.ex. ben, senor, kärnor, skal, etc.)

8 Återvinning

Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.